

No. 48046*

**South Africa
and
Mauritius**

Memorandum of understanding between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mauritius on economic cooperation. Cape Town, 5 February 2009

Entry into force: *5 February 2009 by signature, in accordance with article 11*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 16 December 2010*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Afrique du Sud
et
Maurice**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Maurice relatif à la coopération économique. Le Cap, 5 février 2009

Entrée en vigueur : *5 février 2009 par signature, conformément à l'article 11*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Afrique du Sud, 16 décembre 2010*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
MAURITIUS

ON

ECONOMIC COOPERATION

PREAMBLE

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Mauritius, (hereinafter jointly referred to as the "Parties" and in the singular as a "Party");

BASED on regular meetings and high level consultations between the Heads of State and bilateral meetings between the Ministers of Trade and Industry of both countries;

DESIRING to further strengthen and deepen the friendly relations, which prevail between the Republic of Mauritius (hereinafter referred to as "Mauritius") and the Republic of South Africa (hereinafter referred to as "RSA");

COGNISANT of the significant economic challenges and opportunities arising from and consequential to relations between the two countries within the broad framework of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD) taking into account the emerging new global order;

DETERMINED to find new approaches and strategies of consolidating, expanding and deepening areas of economic development, industrial and trade co-operation between Mauritius and the RSA, with specific focus on economic empowerment which shall be firmly guided by the principles of national sovereignty, opportunities to implement world class projects, and of win-win outcomes;

WISHING to vigorously promote investments, industry and trade co-operation between Mauritius and the RSA on equitable terms by setting tasks to be performed and obligations to be met by each Party in order to facilitate an increased flow of investments and the enhancement of trade and industry co-operation including institutional co-operation as generally and specifically set hereinafter;

HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE 1
COMPETENT AUTHORITIES

The Competent Authorities responsible for the implementation of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as this "MOU") shall be –

- (a) in the case of Mauritius, the Ministry of Foreign Affairs, Regional Integration and International Trade (hereinafter referred to as the "MFARIIT"); and
- (b) in the case of the RSA, the Department of Trade and Industry (hereinafter referred to as the "DTI").

ARTICLE 2
INDUSTRIAL CO-OPERATION

- (1) The DTI, using experiences gained in the implementation of Spatial Development Initiatives (SDIs), will cooperate with relevant public and private institutions within the RSA in assisting the MFARIIT with scoping and designing programmes for designated development projects in Mauritius.
- (2) The scope of co-operation between the MFARIIT and the DTI with respect to the defined projects within Mauritius shall include identifying technically competent organisations which are capable of drawing up development oriented industrial projects and sensitising organisations in the RSA that have the financial and technical capacity to implement those projects in partnership with their Mauritius counterparts.
- (3) With a view to generally promote industrial co-operation, it is agreed that the DTI shall sensitise potential investors who are residents of the RSA that are willing and capable of establishing, completing and/or rehabilitating projects in the following sectors-

- (a) Energy;
 - (b) mining;
 - (c) transport and communications infrastructure;
 - (d) agro-processing;
 - (e) tourism;
 - (f) commercial farming;
 - (g) processing of natural resources;
 - (h) financial services;
 - (i) information and communications technology;
 - (j) marine and seafood;
 - (k) knowledge and health;
 - (l) fashion and textile; and
 - (m) manufacturing.
- (4) The MFARIIT shall continue to identify other emerging industrial enterprises, projects and project ideas that could be of interest to investors in the RSA and shall make available to the DTI all relevant general and detailed information for use in promoting those enterprises, projects and project ideas in the RSA.
- (5) The MFARIIT and the DTI shall encourage Private Sector Operators to explore investment opportunities in third countries through joint ventures.

ARTICLE 3

TRADE CO-OPERATION

- (1) The MFARIIT and the DTI shall intensify efforts to promote trade between the two countries, with a view to expanding the volume of trade and reducing the trade imbalance, which is currently in favour of the RSA.

- (2) In order to take advantage of the existing vast trade opportunities in both countries, the following specific actions shall be carried out:
 - (a) The MFARIIT and the DTI shall sensitise, encourage and assist trade operators to undertake joint trade promotional activities including, but not confined to, participation in the national and international trade fairs organised in both countries, mounting of solo exhibitions, and closer co-operation between industry associations and chambers of commerce of the two countries as well as to facilitate the setting up of regional trading houses.
 - (b) The MFARIIT and the DTI shall accelerate in line with the provisions of the SADC Protocol on Trade to promote tariff reduction, elimination of non-tariff barriers and the removal of possible technical barriers which preclude trade within the shortest possible time.

ARTICLE 4
CO-OPERATION IN THE DEVELOPMENT OF PHYSICAL
AND ECONOMIC INFRASTRUCTURE

The MFARIIT and the DTI shall endeavour to identify strategic infrastructure development projects in order to enhance the competitiveness of the Mauritius economy.

ARTICLE 5
COLLABORATION IN PUBLIC PRIVATE PARTNERSHIP (PPP)

- (1) With a view to strengthening collaboration in Public Private Partnership (“PPP”) investment, the DTI shall assist in building PPP capacity in Mauritius. The promotion of capacity building programmes shall be fostered to enable a better sharing of PPP information effective networking.

- (2) The DTI shall encourage South African financial development institutions to provide technical assistance in the form of consultancy services for carrying PPP feasibility studies for potential PPP projects.

ARTICLE 6
TECHNICAL CO-OPERATION

- (1) The MFARIIT and the DTI shall, in partnership, endeavour to develop industrial and technological cooperation between private sector enterprises and organisations of both countries including, but not limited to, the following fields:
- (a) Standardisation and quality control;
 - (b) science and research
 - (c) metrology and measurement traceability;
 - (d) development of small, micro and medium enterprises;
 - (e) industrial property rights;
 - (f) competition policy;
 - (g) trade remedies;
 - (h) technology transfer and mentoring support to entrepreneurs;
 - (i) development of micro credit;
 - (j) skills development in, *inter alia*, the areas of:-
 - (i) industrial inspections;
 - (ii) trade negotiations;
 - (iii) economic policy formulation and implementation;
 - (iv) trade and investment promotion;
 - (v) company registration;
 - (vi) incentives design for business and investment purposes; and
 - (vii) branding and certification of products.
 - (j) promoting linkages between relevant institutions in particular through exchange programs.

- (2) Implementation in respect of technical co-operation shall be based on an Action Plan, which shall be mutually determined on an annual basis, by the MFARIIT and the DTI.
- (3) The MFARIIT and the DTI shall encourage and facilitate strategic alliances between institutions of both countries in the field of human resource development, science and research, and higher learning.

ARTICLE 7
GENERAL PROVISIONS

- (1) This MOU provides a broad basis for co-operation between MFARIIT and the DTI, which is intended to stimulate private sector interest and involvement from the two countries, which shall negotiate and conclude detailed operational agreements before the implementation of the identified projects.
- (2) This MOU does not imply that RSA or Mauritius investors have any exclusive rights to the identified projects.
- (3) It shall also not be implied that either Party has any obligation other than those explicitly stated in documentation relating to an identified project.

ARTICLE 8
AMENDMENT

This MOU may be amended by mutual consent of the Parties -

- (a) at a meeting specifically convened for that purpose between authorised persons representing the MFARIIT and the DTI; or

- (b) through an Exchange of Notes between the Parties through the diplomatic channel; or
- (c) through Agreed Minutes signed by the designated Ministers of both countries.

**ARTICLE 9
SETTLEMENT OF DISPUTES**

Any dispute between the Parties arising out of the interpretation or implementation of this MOU shall be settled amicably through consultation or negotiations between the Parties.

**ARTICLE 10
IMPLEMENTATION AND MONITORING MECHANISM**

- (1) The Parties undertake to set up a Joint Committee, composed of senior officials of the relevant government departments of the Parties and stakeholders, which shall meet at least twice a year alternately in Mauritius and the RSA to monitor implementation of this MOU and to identify further areas of cooperation.
- (2) Each Party shall incur its own costs and expenses pertaining to attendance of the Joint Committee meetings.

**ARTICLE 11
ENTRY INTO FORCE, DURATION AND TERMINATION**

- (1) This MOU shall enter into force on the date of signature thereof by the Parties.
- (2) This MOU shall remain in force for a period of ten years, whereafter it shall automatically be renewed for further periods of five years, unless terminated by either Party by giving six months written notice in advance through the diplomatic channel of its intention to terminate it.

- (3) This MOU may be terminated at a Ministerial meeting at which either Party indicates its intention to terminate the MOU. The termination shall become effective after a period of three months after the date of the said meeting. A Party terminating this MOU shall remain bound to contractual relationships to which it is a Party and its obligations thereunder, until they are fulfilled.

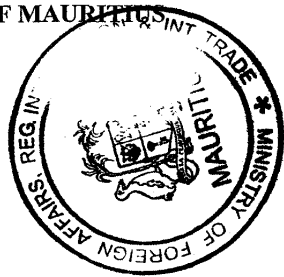
- (4) In the event of this MOU being terminated, it shall not affect the detailed operational agreements concluded and the implementation of which has not been completed.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments have signed and sealed this MOU in two originals in the English language.

DONE at CAPE TOWN on this 5TH day of FEBRUARY 2009.

H. Mhahlela
FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

[Signature]
FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF MAURITIUS



[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD RELATIF À LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE MAURICE

PRÉAMBULE

Le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la République de Maurice (ci-après dénommés ensemble les « Parties » et individuellement une « Partie »),

Sur la base de réunions régulières, de consultations de haut niveau entre les chefs d'État et de réunions bilatérales entre les ministres du commerce et de l'industrie des deux pays,

Désireux de consolider et d'approfondir les relations amicales existant entre la République de Maurice (ci-après dénommée « Maurice ») et la République sud-africaine (ci-après dénommée « RSA »),

Connaissant les défis économiques significatifs et les opportunités découlant des relations entre les deux pays dans le cadre général du Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) qui tient compte du nouvel ordre mondial émergent,

Déterminés à trouver de nouvelles approches et des stratégies pour la consolidation, l'expansion et l'approfondissement de zones de développement économique, de coopération industrielle et commerciale entre Maurice et la RSA, en insistant tout spécialement sur le renforcement de l'autonomie économique qui sera fermement guidé par les principes de souveraineté nationale, d'opportunités pour mettre en œuvre des projets à l'échelle mondiale et de résultats avantageux pour tous (« gagnant-gagnant »),

Souhaitant promouvoir vigoureusement les investissements, la coopération industrielle et commerciale entre Maurice et la RSA dans des conditions équitables en fixant des tâches à accomplir et des obligations à satisfaire par chaque Partie afin de faciliter l'augmentation du flux des investissements et l'amélioration de la coopération commerciale et industrielle, y compris la coopération institutionnelle, comme énoncé ci-après de manière générale et spécifique,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Autorités compétentes

Les Autorités compétentes chargées de l'application du présent Mémoire d'accord (ci-après dénommé le présent « Mémoire ») sont :

(a) Dans le cas de Maurice, le Ministère des affaires étrangères, de l'intégration régionale et du commerce international (ci-après dénommé « MAEIRCI »); et

(b) Dans le cas de la RSA, le Département du commerce et de l'industrie (ci-après dénommé « DCI »).

Article 2. Coopération industrielle

(1) Le DCI, sur la base des expériences acquises lors de l'application d'initiatives de développement spatial (IDS), coopèrera avec les organismes publics et privés concernés au sein de la RSA pour aider le MAEIRCI à définir et concevoir des programmes pour des projets déterminés de développement à Maurice.

(2) La définition de la coopération entre le MAEIRCI et le DCI concernant des projets déterminés avec Maurice consistera notamment à identifier les organisations compétentes, sur le plan technique, qui sont capables d'élaborer des projets industriels orientés vers le développement et de sensibiliser des organisations de RSA qui ont la capacité financière et technique de mettre en œuvre ces projets en partenariat avec leurs homologues de Maurice.

(3) En vue de promouvoir de manière générale la coopération industrielle, il est convenu que le DCI sensibilise les investisseurs potentiels qui résident en RSA et qui peuvent et veulent concevoir ou achever des projets, ou leur redonner vie, dans les secteurs suivants :

- (a) Énergie;
- (b) Industrie minière;
- (c) Infrastructure des transports et des communications;
- (d) Traitement des produits agricoles;
- (e) Tourisme;
- (f) Agriculture commerciale;
- (g) Traitement de ressources naturelles;
- (h) Services financiers;
- (i) Technologie de l'information et des communications;
- (j) Produits de la mer et fruits de mer;
- (k) Connaissance et santé;
- (l) Mode et textile; et
- (m) Fabrication.

4. Le MAEIRCI continuera d'identifier d'autres entreprises industrielles émergentes, projets et idées de projets susceptibles d'intéresser les investisseurs en RSA et mettra à la disposition du DCI toutes les informations pertinentes générales et détaillées pouvant servir à la promotion de ces entreprises, projets et idées de projets en RSA.

5. Le MAEIRCI et le DCI encourageront les opérateurs du secteur privé à explorer les opportunités d'investissement dans des pays tiers par l'entremise de coentreprises.

Article 3. Coopération commerciale

(1) Le MAEIRCI et le DCI intensifieront leurs efforts pour promouvoir le commerce entre leurs deux pays, en vue d'augmenter le volume des échanges et de réduire le déséquilibre commercial qui est actuellement en faveur de la RSA.

(2) Afin de tirer avantage des vastes possibilités commerciales existant dans les deux pays, le MAEIRCI et le DCI :

(a) Sensibiliseront, encourageront et aideront les opérateurs commerciaux à entreprendre des activités commerciales promotionnelles conjointes comprenant, mais sans s'y limiter, la participation aux foires commerciales nationales et internationales organisées dans les deux pays, l'organisation d'expositions en solo et une coopération rapprochée entre les associations industrielles et les chambres de commerce des deux pays ainsi qu'à faciliter la mise en place de maisons de commerce régionales;

(b) Accélèreront dans les plus brefs délais, conformément aux dispositions du Protocole de la CDAA sur les échanges commerciaux visant à réduire les tarifs, l'élimination des barrières non tarifaires et le retrait d'éventuels obstacles techniques qui empêchent le commerce.

Article 4. Coopération en matière de développement de l'infrastructure physique et économique

Le MAEIRCI et le DCI s'efforceront d'identifier les projets de développement stratégique de l'infrastructure afin d'accroître la compétitivité de l'économie mauricienne.

Article 5. Collaboration au partenariat public privé (PPP)

(1) En vue de renforcer la collaboration aux investissements par partenariat public privé (PPP), le DCI aidera à accroître la capacité des PPP à Maurice. La promotion des programmes de renforcement des capacités sera encouragée pour permettre un meilleur partage de la mise en réseau effective des informations sur les PPP.

(2) Le DCI encouragera les institutions financières de développement sud-africaines à prêter une assistance technique sous forme de services de conseil pour la réalisation d'études de faisabilité de PPP en vue d'éventuels projets de PPP.

Article 6. Coopération technique

(1) Le MAEIRCI et le DCI feront de leur mieux, en partenariat, pour mettre au point une coopération industrielle et technologique entre les entreprises du secteur privé et les organisations des deux pays. Cette coopération portera notamment sur les domaines suivants :

- (a) Normalisation et contrôle de la qualité;
- (b) Science et recherche;
- (c) Métrologie et traçabilité des mesures;
- (d) Développement des petites, moyennes et micro entreprises;

- (e) Droits de propriété industrielle;
- (f) Politique de la concurrence;
- (g) Recours commerciaux;
- (h) Transfert de technologie et soutien aux entrepreneurs;
- (i) Développement du micro-crédit;
- (j) Formation professionnelle, entre autres dans les secteurs suivants :
 - (i) Inspections industrielles;
 - (ii) Négociations commerciales;
 - (iii) Formulation et mise en œuvre de politiques économiques;
 - (iv) Promotion du commerce et de l'investissement;
 - (v) Enregistrement des sociétés;
 - (vi) Conception d'incitations à des fins économiques et d'investissement; et
 - (vii) Marquage et certification des produits.
- (k) Encouragement des liens entre les institutions concernées, en particulier par des programmes d'échanges.
 - (2) La mise en œuvre de la coopération technique se basera sur un plan d'action mutuellement défini chaque année par le MAEIRCI et le DCI.
 - (3) Le MAEIRCI et le DCI encouragent et facilitent les alliances stratégiques entre les institutions de leurs deux pays dans le domaine du développement des ressources humaines, des sciences, de la recherche et de l'enseignement supérieur.

Article 7. Dispositions générales

- (1) Le présent Mémorandum offre une vaste base pour la coopération entre le MAEIRCI et le DCI en vue de stimuler les intérêts du secteur privé et l'implication des deux pays, qui devront négocier et conclure des accords opérationnels détaillés avant la mise en œuvre des projets identifiés.
- (2) Le présent Mémorandum n'implique pas que les investisseurs sud-africains ou mauriciens ont des droits d'exclusivité sur les projets identifiés.
- (3) Il n'implique pas non plus que l'une ou l'autre des Parties a des obligations autres que celles explicitement énoncées dans les documents relatifs à un projet identifié.

Article 8. Amendement

Le présent Mémorandum peut être amendé par consentement mutuel des Parties :

- (a) Lors d'une réunion spécifiquement convoquée à cette fin entre les personnes autorisées représentant le MAEIRCI et le DCI; ou
- (b) Par le biais d'un échange de notes entre les Parties par la voie diplomatique; ou
- (c) Par le biais d'un procès-verbal approuvé signé par les ministres désignés des deux pays.

Article 9. Règlement des différends

Tout litige entre les Parties issu de l'interprétation ou de l'exécution du présent Mé-morandum devrait être réglé à l'amiable par consultation ou négociations entre les Par-ties.

Article 10. Instance de surveillance et de mise en œuvre

(1) Les Parties s'engagent à constituer un Comité mixte, composé de hauts respon-sables des départements gouvernementaux concernés des Parties et de parties prenantes, qui se réunira au moins deux fois par an en alternance à Maurice et en RSA pour surveil-ler la mise en œuvre du présent Mé-morandum et pour identifier de futurs domaines de coopération.

(2) Chaque Partie supportera ses propres coûts et dépenses liés à la participation aux réunions du Comité mixte.

Article 11. Entrée en vigueur, durée et dénonciation

(1) Le présent Mé-morandum entre en vigueur à la date de sa signature par les Par-ties.

(2) Le présent Mé-morandum reste en vigueur pendant une période de dix ans et sera ensuite automatiquement prorogé pour des périodes de cinq ans, tant que l'une des Parties ne l'aura pas dénoncé, moyennant notification écrite, par la voie diplomatique, six mois à l'avance de son intention d'y mettre fin.

(3) Le présent Mé-morandum peut être dénoncé au cours d'une réunion ministérielle à laquelle l'une ou l'autre partie indique son intention de le dénoncer. La dénonciation en-trera en vigueur après une période de trois mois suivant la date de ladite réunion. Une Partie dénonçant le présent Mé-morandum reste liée par les relations contractuelles aux-quelles elle est partie et par ses obligations au titre de ces relations jusqu'à leur accom-plissement.

(4) La dénonciation du présent Mé-morandum d'accord n'affecte pas les accords opérationnels détaillés conclus dont l'application n'est pas exécutée.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouverne-ments respectifs, ont signé et scellé le présent Mé-morandum, en deux exemplaires origi-naux en langue anglaise.

FAIT au Cap, le 5 février 2009

Pour le Gouvernement de la République sud-africaine :

Pour le Gouvernement de la République de Maurice :